

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort und Danksagung .....	1
Einleitung.....	7
Forschungsstand, Problemdarstellung und Zielsetzung.....	7
Umfang der Arbeit .....	11
Methode .....	13

### I. LIBER PRIMUS

1 Antike Rhetorik.....	17
1.1 Reine Rhetorik .....	18
1.1.1 Was ist Rhetorik?.....	20
1.1.2 Ziel der Rhetorik .....	21
1.1.3 Poetik und Rhetorik .....	24
1.1.4 Imitatio und Aemulatio .....	25
1.1.5 Rhetorik und Logik: „Pars Pro Toto“ .....	28
1.1.6 Rhetorik und Regierung.....	29
1.1.7 Rhetorik und Verbalismus .....	34
1.1.8 Rhetorik in Bezug auf Verwaltung und Organisation.....	35
1.2 Aufstieg der Sophisten.....	37
1.2.1 Die Religion der Sophisten .....	37
1.2.2 Der Großvater der Rhetorik: Homer .....	40
1.2.3 Geburt der Rhetorik: Korax .....	42
1.2.4 Der erste wichtige Lehrling: Teisias aus Syrakus.....	43
1.2.5 Der Erschaffer der Tragödie: Thespis.....	44
1.2.6 Antiphon .....	45
1.2.7 Die goldene Statue von Gorgias .....	50
1.2.8 Prophet der östlichen Hellenistik.....	54
1.2.9 Anaximenes von Lampsakos: Rhetorica ad Alexandrum.....	59
1.3 Zeitalter der Philosophen .....	62
1.3.1 Platon der Provokateur.....	62
1.3.1.1 Die Eitelkeit der Redner.....	63
1.3.1.2 Die unwissenden Sophisten.....	65
1.3.1.3 Heilige Dialektik .....	67

1.3.1.4 Die Verteidigung der Redner .....	68
1.3.1.5 Die unumgänglichen Nutzen der Rhetorik.....	69
1.3.1.6 Allergie gegen die Rhetorik .....	70
1.3.1.7 Heikle Poesie.....	72
1.3.1.8 Lösung.....	73
1.3.2 Pseudo Longinos .....	74
1.3.3 Die Rhetorik von Aristoteles .....	76
1.3.3.1 Ethos, Pathos, Logos .....	77
1.3.3.2 Aristoteles: Rhetorik als formale Disziplin.....	78
1.3.3.3 Bücher über die Rhetorik .....	79
1.3.3.4 Die Frage der Dialektik .....	83
1.3.4 Vater der Botanik: Theophrastos .....	84
1.3.5 Rhetor Demetrios .....	86
1.3.5.1 Zerfall der altgriechischen Rhetorik.....	87
1.3.5.2 Stillehre .....	89
1.3.5.3 Ergebnis.....	89
1.3.6 Der letzte Hellene: Hermagoras von Temnos .....	90
1.4 Römische Republik.....	92
1.4.1 Marcus Porcius Cato: Attici Romanarum.....	92
1.4.1.1 Rhetorica Commutatione.....	92
1.4.1.2 Cato in Institute Oratore.....	93
1.4.1.3 Potens Prose .....	93
1.4.1.4 Anti-hellenismus und Panhellenismus .....	94
1.4.2 Rhetorica ad Herennium (Auctor ad Herennium).....	94
1.4.2.1 Cornificus, Cicero, Anaximenes .....	95
1.4.2.2 Die Struktur des Werkes .....	96
1.4.3 Cicero .....	96
1.4.3.1 Pro Sextus Roscio Amerino Oratio .....	97
1.4.3.2 Antiochos aus Askalon.....	98
1.4.3.3 Gaius Verres.....	98
1.4.3.4 Commentariolum Petitionis.....	98
1.4.3.5 Lucius Sergius Catilina .....	99
1.4.3.6 Das erste Triumvirat.....	100
1.4.3.7 Der Bürgerkrieg zwischen Caesar und Pompeius .....	100
1.4.3.8 Zweites Triumvirat.....	101
1.4.3.9 De Inventione .....	101
1.4.3.10 De Oratore.....	103

1.4.3.11 Brutus und Orator.....	105
1.4.3.12 Gerichtliche Haltung .....	106
1.4.3.13 Die Frage des Stils.....	107
1.4.3.14 Politische Haltung .....	107
1.4.3.15 Oratorium .....	108
1.5 Die römische Rhetorik der Kaiserzeit.....	110
1.5.1 Quintilianus.....	111
2 Kurze Geschichte des Belâgat .....	115
2.1 Die Geburt des Belâgat und die ersten Oratoren im Arabischen .....	118
2.1.1 Al- Ğāhiz [Câhiz].....	120
2.1.2 Ibn al-Mu‘tazz [Ibnü'l-Mu'tezz].....	121
2.1.3 Ibn Ṭabâtabâ [Abu'l- Hasan ibn- Tabâtabâ] .....	122
2.1.4 Qudâma' ibn Ğa'far [Kudâme b. Ca'fer].....	123
2.1.5 Al-Rummânî [Rummânî].....	123
2.1.6 Al-Bâqillânî [Kadi Bâkillânî] .....	124
2.1.7 Qādî l-quḍât 'Abd al-Ğabbâr [Kâdi'l-Kudât Abdülcebbâr].....	124
2.1.8 Ḥasan ibn-Biṣr al-Âmidî [Biṣr el-Âmidî] .....	125
2.1.9 Ḥasan al-Ĝurġânî [Hasan el-Curcânî].....	125
2.1.10 Abū Hilâl al-'Askarî [Ebû Hilâl el-Askerî] .....	125
2.1.11 Asch-Šarîf ar-Radi [Şerîf er-Radî].....	126
2.1.12 Ibn Rashiq al-Qayrawani [Ibn Reşik el-Kayravânî] .....	126
2.1.13 Ibn Sinân al-Ḥafaġî [Ibn Sinân el-Hafâcî] .....	127
2.1.14 'Abd al-Qâhir al-Ĝurġânî [Abdulkâhir el-Cürcânî].....	127
2.1.15 Az-Zamaḥşarî [Zemahşerî] .....	128
2.1.16 Rašîd ad-Dîn Watwât [Reşîdüddîn el-Vatvât].....	128
2.1.17 Murşid ibn Munqid [Murşid b. Munkiz].....	128
2.1.18 Faḥr ad-Dîn ar-Râzî [Fahredden er-Râzî].....	129
2.1.19 Abū Bekr al-Sekkākî [Ebî Bekr es-Sekkâkî] .....	129
2.1.20 Ḍiya' ad-Dîn ibn al-Aṭîr [Ziyâuddîn Ibnu'l-Esîr] .....	130
2.1.21 Aḥmad ibn Yusuf al-Tîfâşî [Yûsuf et-Tîfâşî] .....	130
2.1.22 Ibn Abi al-Işba' [Ibn Abî el-Isba'].....	130
2.1.23 Badr ad-Dîn bin Mâlik [Bedreddin b. Mâlik] .....	131
2.1.24 'Amr at-Tannûhî [Amr et-Tennûhî].....	131
2.1.25 Al-Qazwîni [Hatîb el-Kazvîni] .....	131
2.1.26 Yaḥya ibn Hamza al-'Alawî [Hamza el-Alevî] .....	132
2.1.27 Ibn Qayyim al-Ĝawzîyya [Ibnü'l-Kayyim el-Cevziyye].....	133

2.1.28 Aḥmad al- Īġī [Ahmed el-Icî] .....	133
2.1.29 Taftāzānī [Teftāzānî].....	133
2.1.30 Sayyid Šerīf al-Ġurġānī [Seyid Šerif Curcānî] .....	134
2.1.31 Fanārī Ḥasan Ğalabī [Fenārî Hasan Çelebi] .....	134
2.1.32 Abū al-Qāsīm al-Ḥakīm al-Samarqandī [Ebu'l-Kasim es-Semerkindî] .....	134
2.1.33 Ğalāl ad-Dīn as-Suyūtī [Celâluddīn es-Suyûtî] .....	135
2.1.34 ‘Abd al- Ḥakīm es-Siyālkūtī [Abdulahakīm es-Siyālkûtî] .....	135
2.1.35 Aḥmad ad-Desūqī [Ahmed ed-Desûkî] .....	136
2.1.36 Aḥmad al-Marşafī [Ahmed el-Mersafî] .....	136
2.1.37 Aḥmad al-Hāšimī [Ahmed el-Hāšimî].....	136
2.1.38 Muştafā al-Marāġī [Mustafa el-Merāġî] .....	136
2.1.39 Amīn al-Ḥūlī [Emin el-Hūlî] .....	137
2.1.40 Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt [Ahmad Hasan az-Zayyât] .....	137
2.2 Belâgat in der Persischen Literatur .....	138
2.2.1 Rūdakī [Rûdekî].....	138
2.2.2 Šahīd-i Balḥī [Šehīd-i Belhî] .....	138
2.2.3 Daqīqī [Dakîkî] .....	138
2.2.4 ‘Unşurī [Unsurî].....	139
2.2.5 Qaṭrān-i Tabrīzī [Katrân-ı Tebrîzî] .....	139
2.2.6 ‘Umar ar- Rādūyānī [Ömer er-Rādüyânî].....	139
2.2.7 Rašīd ad-Dīn Waṭwāt [Reşîdü’ d-dîn Vatvât].....	140
2.2.8 Šams-i Qays [Şems-i Kays] .....	140
2.2.9 Ḥusain Wâ‘iz Kāšifī [Hüseysin Vâiz-i Kāşifi] .....	140
2.2.10 Wâhid-i Tabrîzî [Vâhid-i Tebrîzî] .....	141
2.2.11 Šeref ad-Dīn ‘Ali Yazdî [Şerefeddin Ali Yezdî] .....	141
2.2.12 ‘Abd ar-Raḥman-ı Ğāmī [Abdurrahman-ı Câmî] .....	141
2.3 Belâgat in der Türkischen Literatur .....	143
2.3.1 Autoren, die das <i>belâgat</i> teilweise oder als Mittel behandelten .....	143
2.3.1.1 Şeyh Ahmed el-Bardahî .....	144
2.3.1.2 Muslihuddin Mustafa Sürürî .....	144
2.3.1.3 Muîdî .....	144
2.3.1.4 Müstakimzâde Süleyman Sâdeddin Efendi.....	145
2.3.2 Die ersten Gelehrten des <i>belâgat</i> .....	145
2.3.2.1 Altıparmak Mehmed Efendi.....	145
2.3.2.2 Ismâil Hakki Ankaravî .....	146
2.3.2.3 Taşköprizâde Ahmed Efendi.....	147

2.3.2.4 Fenârî Hasan Çelebi .....	148
2.3.2.5 Molla Hüsrev .....	148
2.3.3 Erhaltung der Tradition nach der <i>Tanzimat</i> .....	149
2.3.3.1 Mehmed Tâhir Selâm .....	149
2.3.3.2 Mehmet Nüzhet Efendi .....	149
2.3.3.3 Selim Sâbit .....	150
2.3.3.4 Mehmed Mihrî .....	151
2.3.3.5 Ahmed Hamdi .....	151
2.3.4 Übergangsperiode nach der <i>Tanzimat</i> .....	153
2.3.4.1 Süleyman Pascha .....	153
2.3.4.2 Abdünnâfi İffet Efendi .....	155
2.3.4.3 Ali Cemâleddin .....	155
2.3.5 Veränderung nach der <i>Tanzimat</i> .....	156
2.3.5.1 Mihalicî Mustafa Efendi .....	156
2.3.5.2 Hacı İbrâhim Efendi .....	157
2.3.5.3 Ahmet Cevdet Pascha .....	159
2.3.5.4 Münif Mehmet Pascha .....	161
2.3.5.5 Recâizâde Mahmut Ekrem .....	163
2.3.5.6 Abdurrahman Fehmi .....	167
2.3.5.7 Menemenlizâde Mehmed Tâhir .....	168
2.3.5.8 Mehmed Celâl .....	169
2.3.5.9 Abdurrahman Süreyya .....	170
2.3.5.10 Diyarbekirli Said Pascha .....	171
2.3.5.11 Ali Nazif .....	172
2.3.5.12 Muallim Nâci .....	173
2.3.5.13 Ali Nazîmâ .....	174
2.3.5.14 Rusçuklu Mehmet Hayri .....	175
2.3.5.15 İbnü'l-Kâmil Mehmed Abdurrahman .....	175
2.3.5.16 Mehmed Rifat .....	176
2.3.5.17 Bereketzâde İsmail Hakki .....	177
2.3.5.18 M. İzzet .....	179
2.3.5.19 Süleyman Fehmi .....	179
2.3.5.20 Mithat Cemal .....	181
2.3.5.21 Ahmed Reşid .....	181
2.3.5.22 Şahabeddin Süleyman .....	182
2.3.5.23 Muhyiddin (Muhiddin) .....	184
2.3.5.24 Köprülüzade Mehmed Fuad .....	185
2.3.5.25 Tâhirülmevlevî (Tahir Olgun) .....	189

2.3.5.26 Ali Ekrem (Bolayır) .....	192
2.3.5.27 Ömer Ferit Kam .....	194
2.3.5.28 Mehmet Akif Ersoy .....	195
2.3.5.29 Ali Canip (Yöntem).....	196
2.3.5.30 Ismail Habip Sevük .....	197
2.3.5.31 Kaya Bilgegil .....	198
Fazit .....	200
3 Vergleich zwischen Rhetorik und <i>belâgat</i> .....	201
3.1 Die Grundlegenden Unterschiede bei der Definition.....	202
3.2 Vergleich der Ziele .....	203
3.3 Der Unterschied zwischen den angewandten Methoden .....	205
3.4 Ungleichheit bei der historischen Entwicklung .....	208
3.5 Quellenproblematik.....	213
3.6 Mimesis.....	213
3.7 Überschneidung von Poesie und Rhetorik.....	214
3.8 Die Wichtigkeit des <i>belâgat</i> und der Rhetorik .....	215
3.9 Die Lehre des <i>belâgat</i> und der Rhetorik.....	216
3.10 Die ersichtlichen Nutzen der Rhetorik und des <i>belâgat</i> .....	219
3.11 Stilthemen und literarische Figuren.....	221
3.12 Anwendung und aktionale Seite von <i>belâgat</i> und Rhetorik .....	224
3.13 Mängel oder Schwächen von Rhetorik und <i>belâgat</i> .....	226
3.14 Die Veränderung der Regeln mit der Zeit und deren Verarbeitung.....	230
3.15 <i>Belâgat</i> und Rhetorik in unserer Zeit.....	232
3.16 Die Vielseitigkeit des <i>belâgat</i> oder des Rhetorik Meisters.....	233
3.17 Die finanzielle Seite der Rhetorik.....	234
3.18 Katharsis .....	234
3.19 Die Wirkung des <i>belâgat</i> und der Rhetorik auf den Charakter .....	235
3.20 Das Tugendproblem der Rhetorik.....	236
3.21 Rhetorik und <i>belâgat</i> aus politischer Sicht .....	236

## II. LIBER SECUNDUS

1 Disziplin des <i>beyân</i> und <i>delâlet</i> .....	241
1.1 Disziplin des <i>beyân</i> .....	241
1.2 Hindeutung.....	242
1.3 Image Acoustique; Lautbild.....	245
1.4 Das Hindeuten der Worte auf die Bedeutung .....	247

1.4.1 Die wortunabhängige Hindeutung oder Hindeutung ohne Worte .....	248
1.4.1.1 Basierend auf Übereinstimmung .....	248
1.4.1.2 Auf dem Verstand basierend .....	248
1.4.2 Wortabhängige Hindeutung oder Hindeutung mit Worten.....	249
1.4.2.1 Die übereinstimmende Hindeutung der Worte.....	249
1.4.2.2 Ausgleichende Hindeutung .....	249
1.4.2.3 Essenzielle Hindeutung .....	249
2 Wahrheit und Metapher .....	251
2.1 Begriff der Wahrheit .....	251
2.2 Kategorisierung der Wahrheit.....	252
2.2.1 Wahrheit nach der Absicht der Wortbenutzer .....	252
2.2.1.1 Lexikalische Wahrheit.....	252
2.2.1.2 Traditionelle Wahrheit .....	253
2.2.1.3 Fachbegriffliche Wahrheit.....	253
2.2.1.4 Religiöse Wahrheit.....	255
2.2.2 Wahrheit nach der Menge der Bedeutungen.....	255
2.2.2.1 Singuläre Hindeutung.....	255
2.2.2.2 Gemeinsame Worte .....	255
2.2.2.3 Übertragene Worte .....	255
2.2.2.4 Erfundene Worte .....	256
2.3 Die Wahrheit gegenüber der Metapher oder anti-metaphorische Haltungen .	256
2.4 Metapher ist die Wahrheit.....	260
2.5 Konflikt zwischen Derrida und Rousseau anhand des Beispiels des „Riesen“ .....	261
2.6 Metaphysik und Heideggers Raum.....	265
2.7 Nietzsches Wahrnehmung der Metapher .....	267
2.7.1 Anti – Aristoteles .....	267
2.7.2 Kluges Tier und Realitätsproblem .....	268
2.7.3 Die Menschlein .....	271
2.7.4 Sprache und Wahrheit.....	272
2.7.5 Metapher ist ein Problem .....	273
2.7.6 Hegemonie der Metapher.....	274
2.7.7 Abyrne- Münze und der singende Maler ohne Hände .....	275
2.7.8 Chladnis Klangfiguren und Mimesis .....	276
2.7.9 Fiktionale Wahrheit und das Schreckgespenst des Idealen .....	277
2.8 Thomas von Aquin und die mimetische Wahrheit .....	277
2.9 Debatins Rationalität.....	278

3 <i>Isti'âre</i> .....	281
3.1 Hauptbedeutung .....	282
3.2 Unterschiedliche Definitionen des <i>isti'âre</i> .....	286
3.3 Ekrems Verständnis des <i>isti'âre</i> .....	289
3.4 Austausch.....	290
3.5 Kurze Geschichte des <i>isti'âre</i> .....	291
3.6 Die Fundamente des <i>isti'âre</i> .....	292
3.7 Indiz .....	293
3.8 Beispiele aus dem Koran .....	294
3.9 Quellen.....	295
3.10 <i>Isti'âre</i> gegenüber der Metapher.....	295
3.11 <i>Isti'âre</i> aus Sicht der Inhaltsverdopplung.....	297
3.12 Metaphorisches Feld .....	301
3.13 Das Problem des <i>eğretileme</i> .....	311
3.14 Arten des <i>isti'âre</i> .....	312
3.14.1 Die Arten des <i>isti'âre</i> nach der Wortzahl .....	312
3.14.1.1 Singuläre <i>isti'âre</i> .....	312
3.14.1.1.1 Offene oder klare <i>isti'âre</i> .....	312
3.14.1.1.2 Geschlossene oder bedeckte <i>isti'âre</i> .....	314
<i>Isti'âre-i asliyye</i> : .....	315
<i>İsti'âre-i tebe'iyye</i> :.....	315
3.14.1.2 Zusammengesetzte oder repräsentative <i>isti'âre</i> .....	317
3.14.1.2.1 Allegorie.....	318
3.14.1.2.2 Unterschied mit <i>isti'âre</i> .....	320
3.14.1.2.3 Nutzen und Voraussetzungen.....	321
3.14.2 Konsens der Elemente.....	323
3.14.2.1 Zustimmende <i>isti'âre</i> .....	324
3.14.2.2 Eigensinnige <i>isti'âre</i> .....	325
3.14.3 Erwähnung der Elemente .....	325
3.14.3.1 Absolute <i>isti'âre</i> .....	326
3.14.3.2 Gefilterte <i>isti'âre</i> .....	326
3.14.3.3 Einfache <i>isti'âre</i> .....	327
3.14.4 Arten des <i>Isti'âre</i> aus Sicht der Vertrautheit .....	328
3.14.4.1 Konventionalisierte <i>isti'âre</i> .....	328
3.14.4.2 Nicht konventionalisierte <i>isti'âre</i> .....	329
3.14.5 Arten des <i>Isti'âre</i> aus Sicht der begrifflichen Einbeziehung des <i>vech-i şebeh</i> .....	329



3.14.5.1 Schlichte <i>isti'âre</i> .....	329
3.14.5.2 Geschmückte <i>isti'âre</i> .....	329
3.15 Funktion der <i>isti'âre</i> und tote <i>isti'âre</i> .....	330
3.16 Beziehung zwischen <i>mazmûn</i> und <i>isti'âre</i> .....	332
3.17 Zusatz von <i>teşhîs</i> und <i>intâk</i> .....	333
4 <i>Teşbîh</i> .....	335
4.1 Beschreibung.....	336
4.2 Kurze Geschichte des <i>teşbîh</i> .....	337
4.3 Elemente des <i>teşbîh</i> .....	339
4.3.1 <i>Müşebbeh</i> und <i>müşebbehün bih</i> : Die starke (Vehikel) und schwache (Tenor) Seite des <i>teşbîh</i> .....	342
4.3.1.1 Dass das <i>müşebbeh</i> und <i>müşebbehün bih</i> sinnlich oder rational sind .....	342
4.3.1.2 <i>Teşbîh</i> aus Sicht des Singulär- und Zusammengesetztseins.....	343
4.3.2 Adpositionen des <i>teşbîh</i> .....	344
4.3.3 <i>Vech-i şebeh</i> .....	345
4.4 Vergleichstheorie .....	345
4.4.1 Ausgangspunkt der Vergleichstheorie .....	345
4.4.2 Über die Beschreibung der Metapher von Aristoteles.....	353
4.4.3 Das Thema der Kategorie .....	354
4.4.4 Gleichnis - Metapher.....	356
4.5 Interaktionstheorie .....	358
4.5.1 <i>Teşbîh-i belîğ</i> = Metapher.....	359
4.5.2 Theoretische Verschiebung.....	361
4.5.3 Homo Homini Lupus [Man is a wolf to man].....	361
4.5.4 Filter- enzyklopädisches Wissen- Klischee .....	363
4.5.5 Metaphorischer Zweifel .....	365
4.5.6 Black- Richards.....	367
4.6 Das Verständnis der Metapher von Aristoteles .....	369
4.6.1 Allgemeine Bewertung .....	370
4.6.2 Der Platz der Wörter in deren Kategorisierungen.....	372
4.6.3 Die Arten der Metapher .....	373
4.6.4 Das Ziel der Metapher .....	373
4.6.5 Die Kraft der Metapher.....	374
4.6.6 Die Situation der Metapher.....	376
4.6.7 Beziehung zwischen Analogie und Metapher.....	376
4.6.8 Dichterei und Stil der Poesie aus Sicht der Metapher.....	379

4.6.9 Ideale Sprache, Vagheit, Natürlichkeit, Harmonie und Metapher.....	381
4.6.10 Rätsel = Metapher.....	382
4.6.11 Metaphorische Probleme.....	382
4.7 Analogie bei Aristoteles und Coenen.....	384
4.7.1 Analogie.....	384
4.7.2 Aristoteles- Coenen.....	385
4.8 Arten des <i>teşbîh</i> .....	391
4.8.1 Arten des <i>teşbîh</i> nach der Anzahl der erwähnten Elemente.....	391
4.8.1.1 Umfangreiches <i>teşbîh</i> .....	391
4.8.1.2 Verschicktes <i>teşbîh</i> .....	392
4.8.1.3 Befestigtes <i>teşbîh</i> .....	393
4.8.1.4 Kurzes <i>teşbîh</i> .....	393
4.8.1.5 Schönes <i>teşbîh</i> .....	394
4.8.2 Arten des <i>teşbîh</i> nach der Pluralität des <i>müşebbeh</i> und <i>müşebbehün bih</i> .....	395
4.8.2.1 Geteiltes <i>teşbîh</i> .....	395
4.8.2.2 Umwickeltes <i>teşbîh</i> .....	395
4.8.2.3 Gleichgesetztes <i>teşbîh</i> .....	396
4.8.2.4 Angehäuftes <i>teşbîh</i> .....	396
4.8.3 Arten des <i>teşbîh</i> nach der Überlegenheitsstufe der Seiten bei den gemeinsamen Eigenschaften.....	397
4.8.4 Arten des <i>teşbîh</i> nach den Charakteristika der Analogie-Richtung.....	398
4.8.4.1 Überprüfte <i>teşbîhs</i> .....	398
4.8.4.2 Imaginäre <i>teşbîhs</i> .....	398
4.8.4.3 Ironische <i>teşbîhs</i> .....	398
4.8.4.4 Repräsentative <i>teşbîhs</i> .....	399
4.8.4.4.1 Die Konzentrierten.....	401
4.8.4.4.2 Die Detaillierten.....	401
4.8.4.5 Einfache <i>teşbîhs</i> .....	402
4.8.4.6 Banale (triviale) <i>teşbîhs</i> .....	402
4.8.4.7 Literarische <i>teşbîhs</i> .....	402
4.9 Die Absicht des <i>teşbîh</i> .....	403
4.9.1 Legt den Zustand Offen.....	403
4.9.2 Legt Das Ausmaß Offen.....	403
4.9.3 Legt die Möglichkeiten Offen.....	404
4.9.4 Platziert fest in das Gedächtnis.....	405
4.9.5 Schmückt das <i>müşebbeh</i> .....	405
4.9.6 Bemängelt das <i>müşebbeh</i> .....	406

4.9.7 Erschafft eine aktuelle Analogie.....	406
4.10 Beziehung zwischen <i>isti 'âre</i> und Rhetorik.....	406
4.11 <i>Teşbih</i> , <i>isti 'âre</i> , Metapher.....	410
4.12 Gleichnis- Parabel und Similitudo.....	412
4.13 Vergleich und Gleichnis.....	413
5 <i>Kinâye</i> .....	417
5.1 Der Begriff des <i>kinâye</i> .....	417
5.2 Arten des <i>kinâye</i> .....	419
5.2.1 Offenbar.....	421
5.2.2 Andeuten.....	422
5.2.3 Anspielung oder Zeichen.....	422
5.3 <i>Ta 'rîz</i> .....	423
5.4 Verbindung zwischen <i>kinâye</i> und <i>mecâz-ı mürsel</i> .....	426
5.5 Intention-Kontext.....	427
5.6 Begriffliches Chaos.....	430
5.6.1 Allusion.....	431
5.6.2 L'astéisme.....	431
5.6.3 Sarcasme (Sarkasmus).....	432
5.6.4 Periphrasis.....	432
5.6.5 Antonomasia.....	432
5.7 <i>Kinâye</i> im Umfang der Rhetorik.....	433
5.8 Extensionale Metapher: Davidson.....	434
5.9 John R. Searle's Feststellung der Divergenz.....	439
5.10 Absurdität beim <i>kinâye</i> : Beardsley.....	445
5.11 Problem der Erfassung beim <i>kinâye</i> .....	448
6 <i>Mecâz-ı Mürsel</i> .....	451
6.1 Definition.....	451
6.2 Bedingungen.....	452
6.3 Metonymie und Synekdoche.....	452
6.4 Das Verhältnis zwischen Metonymie und <i>kinâye</i> .....	455
6.5 Künstlerische Eigenschaft.....	458
6.6 Metapher = <i>mecâz-ı mürsel</i> .....	458
6.7 Die Gestalt der Metapher.....	460
6.8 Arten.....	470
6.8.1 Die Verknüpfung von Teil und Ganzem.....	471
6.8.1.1 Das Ganze sagen und einen Teil meinen.....	471

6.8.1.2 Ein Teil sagen und das Ganze meinen.....	471
6.8.2 Die Verknüpfung von Ursache mit Ergebnis.....	472
6.8.2.1 Die Ursache sagen und das Ergebnis meinen.....	472
6.8.2.2 Das Ergebnis sagen und die Ursache meinen.....	473
6.8.3 Die Verknüpfung von Zustand- Platz .....	473
6.8.3.1 Den Zustand sagen und den zugehörigen Platz meinen .....	473
6.8.3.2 Platz sagen und den Zustand meinen .....	474
6.8.4 Die Verknüpfung von Allgemeinem mit Speziellem.....	474
6.8.4.1 Das Allgemeine sagen und das Spezielle meinen .....	474
6.8.4.2 Das Spezielle sagen und das Allgemeine meinen .....	475
6.8.5 Die Verknüpfung mit dem Fundament .....	475
6.8.6 Die Verknüpfung mit der Quelle .....	475
6.8.7 Die Verknüpfung von Bedürfnis mit Erfordernis .....	476
6.8.7.1 Das Bedürfnis sagen und das Erfordernis meinen.....	476
6.8.7.2 Das Erfordernis sagen und die Bedürfnis meinen .....	476
6.8.8 Die Verknüpfung mit der Vergangenheit .....	476
6.8.9 Die Verknüpfung mit der Zukunft .....	477
6.8.10 Die Verknüpfung mit Instrumentalität.....	477
6.8.11 Die Verknüpfung mit Verschleierung.....	478
6.8.12 Die Verknüpfung der Zuschreibung .....	478
7 Das Thema des <i>mazmûn</i> .....	479
7.1 Definition .....	479
7.2 <i>Mazmun</i> im Lichte von Freuds Traumdeutung.....	481
7.3 Kritik an der herkömmlichen Darstellung des <i>mazmûn</i> .....	487
8 <i>Mecâz</i> .....	495
8.1 Definition .....	496
8.2 Kategorisierung.....	501
8.2.1 Lexikalisches <i>mecâz</i> .....	502
8.2.2 Auf Verstand basierendes <i>mecâz</i> und Präntentionstheorie der Metapher.....	503
8.2.2.1 Kausale Zuschreibung .....	510
8.2.2.2 Verbalisierung.....	511
8.2.2.3 Passivisierung.....	511
8.2.2.4 Infinitiv.....	511
8.2.2.5 Adverbial.....	511
8.2.2.5.1 Temporaladverb .....	511
8.2.2.5.2 Lokaladverbien.....	512

8.2.3 Traditionelles <i>mecâz</i> und Kognitionstheorie .....	512
8.2.3.1 Überregional traditionelles <i>mecâz</i> .....	513
8.2.3.2 Regional traditionelles <i>mecâz</i> .....	513
8.2.3.3 Kognitionstheorie der Metapher.....	513
8.2.4 Religiöses <i>mecâz</i> .....	517
8.3 <i>Mecâz</i> gegenüber der Wahrheit oder Wahrheit gegenüber des <i>mecâz</i> .....	517
8.3.1 Die Unmöglichkeit der reinen Wahrheit.....	518
8.3.2 Paradoxiethorie der Metapher .....	520
8.4 Die Situation des <i>mecâz</i> gegenüber anderen Redefiguren .....	527
8.5 Feststellung des <i>mecâz</i> .....	529
8.6 Kurze Geschichte des <i>mecâz</i> .....	531
8.7 Potenzielle Schäden des <i>mecâz</i> .....	534
8.7.1 Merkmaltransfer der Metapher .....	538
8.7.2 Referenzverdopplung .....	540
8.8 die Interpretationsachse der Metapher .....	543
8.8.1 <i>Mecâz</i> im Koran .....	543
8.8.2 Metaphernkette .....	546
8.8.3 What metaphors mean.....	548
8.8.4 Freuds Traum .....	549
8.9 Metaphern für den Gesprächspartner.....	551
8.9.1 Sinnauflöckerung (Vagueness) .....	551
8.9.2 Konzeptualisierungstheorie.....	556
8.10 Bemächtigung der Metapher .....	560
8.10.1 Sprechakt.....	560
8.10.2 Epistemologietheorie .....	563
8.11 Vorstellung und Benutzung der Teile .....	566
8.11.1 Kombination- Selektion.....	566
8.11.2 Rekonzeptualisierung der Metapher .....	569
8.12 Vom Pronomen zum Signifikanten.....	573
8.12.1 Sa Gerbe.....	573
8.12.2 Kontextabhängigkeit .....	577
8.13 Die Intension der Metapher .....	582
8.14 Der Antike Tropus .....	587
8.14.1 Cicero .....	587
8.14.2 Quintilianus.....	588
8.14.3 Pseudo-Longinos.....	591

### III. LIBER TERTIUS

1 Das A, B, C Diagramm .....	595
1.1 Allgemeine Beschreibung des Diagramms .....	595
1.2 Feldanalyse .....	596
1.3 Das Ergebnis des ABC Diagramms .....	621
2 Probe der Platzierung der Arten des <i>mecâz</i> .....	625
2.1 Strukturmetaphern .....	626
2.2 Orientierungsmetaphern .....	628
2.3 Ontologische Metaphern .....	629
3 Fazit .....	631
IV. AUSBLICK .....	633
V. LITERATURVERZEICHNIS .....	635
VI. ANHANG .....	713
1 Abkürzungsverzeichnis .....	713
2 Abbildungsverzeichnis .....	715
3 Zusammenfassungen .....	717
3.1 Zusammenfassung- Deutsch .....	717
3.2 Zusammenfassung- Englisch (Summary) .....	726
3.3 Zusammenfassung- Türkisch (Özet) .....	734
4 Begriffserklärungen .....	743
Deutsch .....	743
Türkisch .....	750
5 Korrespondenzliste .....	757
6 Namenregister .....	759